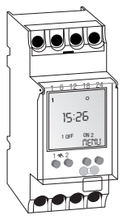
GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

talento 471/472 pro, talento 881/882 pro
talento 791/792 pro

FR Mode d'emploi



Gräßlin GmbH
Bundesstraße 36
D-78112 St. Georgen
Germany
Phone: +49 (0) 7724 / 933-0
Fax: +49 (0) 7724 / 933-240
www.graesslin.de
info@graesslin.de

80.10.1314.7/11/11/01

Consignes de sécurité

Danger de mort par électrocution !

AVERTISSEMENT

▷ Le raccordement et le montage ne doivent être effectués que par des électriciens qualifiés !

- Afin d'éviter des blessures, le raccordement et le montage ne doivent être effectués que par des électriciens qualifiés !
- Avant le remplacement de la pile, mettre l'appareil hors tension !
- Respectez les prescriptions et consignes de sécurité nationales.
- Toute intervention ou modification sur l'appareil entraîne la perte de la garantie.
- Diamètre minimal des conduites flexibles des bornes de raccordement : 1 mm^2.
  Diamètre maximal : 4 mm^2.

Lisez et respectez ce mode d'emploi afin de garantir un fonctionnement correct de l'appareil et un travail en toute sécurité.

Indications concernant l'appareil

Description de l'appareil
Horloge de distribution universelle numérique
- 100 ou 400 emplacements de mémoire [1]
- Programmation des dates
- Programme impulsion, cycle
- Création de programmes assistée à l'ordinateur
- Programme hebdomadaire / programme annuel [1] / programme de vacances /programme astrologique [1]

Utilisation correcte
- L'horloge de distribution est utilisée pour
  – l'éclairage dans le domaine privé et professionnel
  – Éclairage publicitaire, éclairage public et éclairage des vitrines
  – Commande des appareils, moteurs et pompes
  – Commande de volets roulants et de stores
  – Simulation de présence
- Montage uniquement sur rail DIN.
- Uniquement pour une utilisation dans des locaux secs !
- Ne pas installer près des appareils avec des décharges inductives (moteurs, transformateurs, etc.)

Données techniques

Dimensions H x L x P (mm)	45 x 35 x 60
Poids (g)	220
Tension d'alimentation	Voir schéma sur l'appareil
Classe de protection	II
Consommation	1 VA
Puissance de commutation	
– Charge ohmique (VDE, CEI)	16 A / 250 V AC
– Charge inductive cos. φ 0,6	10 A / 250 V AC
– Charge/lampe à incandescence/ lampe halogène	2600 W
– Lampe fluorescente	1000 W
– Pouvoir de coupure maximal AC1 / AC15	3700 W / 750 W
Contacts de commutation	Inverseur
Température ambiante	-10°C... + 55°C
Précision de marche	Type ± 0,3 sec./jour à +20°C
Temps de commutation minimal	1 sec.
Affichage de la position de commutation	Oui
Plombable	Oui

Installation et montage

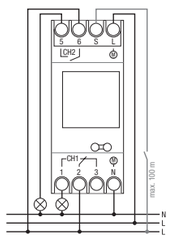
Danger de mort par électrocution !

AVERTISSEMENT

▷ Le raccordement et le montage ne doivent être effectués que par des électriciens qualifiés !

Montage uniquement sur rail DIN
Placer l'appareil légèrement en biais par le haut sur le rail. Pousser ensuite vers l'arrière jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

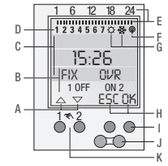
Schéma de raccordement
CH1 = canal 1
CH2 = canal 2 [1]
S = Entrée externe



Utilisation et réglage

Affichage et touches fonction
- Commandes de déclenchement ont priorité sur les commandes d'enclenchement.
- La ligne d'écran intermédiaire indiquant les valeurs à régler et les points de menu à sélectionner est représentée en grand format.
- Le clignotement signale une entrée nécessaire. Si aucune entrée n'est effectuée en l'espace de deux minutes, l'horloge retourne en mode automatique.
- «COUR OFF» apparaît à l'écran si l'appareil n'est pas alimenté en tension.
- «PILE DEC» apparaît à l'écran si un remplacement de la pile est nécessaire dans les deux prochaines semaines.
- Lors d'une remise à zéro, les programmes sont conservés. La date et l'heure doivent être réglées à nouveau. Appuyez en même temps sur toutes les 4 touches pour réinitialiser l'appareil.

Affichage



A Affichages de la fonction des deux touches gauches
B Affichage de l'état de commutation (ON/OFF/OVR/FIX)
C Affichage à 3 lignes
D Jours de la semaine
L'affectation peut être modifiée dans le menu **DATE H/P**, par exemple 1 = dimanche.
E Temps de commutation programmés
F Antenne
G Affichage heure d'été /heure d'hiver
H Affichages de la fonction des deux touches droites

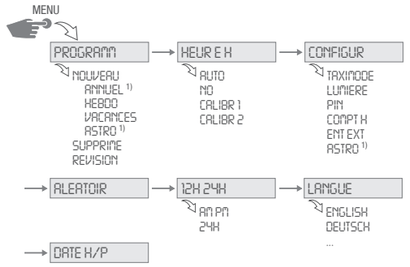
Touches/interfaces
I Touches droites
J Interface à infrarouge
K Touches gauches avec fonction de commutation manuelle en mode automatique

Affichages de la fonction des deux touches gauches :
△ défiler vers le haut dans le menu
▽ défiler vers le bas dans le menu
✓ Accepter une sélection/proposition
+ bref appui = +1 / long appui (env. 2 sec.) = défilement rapide
- bref appui = -1 / long appui (env. 2 sec.) = défilement rapide

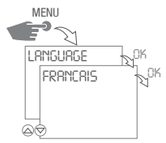
Affichages de la fonction des deux touches droites :
MENU Quitter le mode automatique et accès au mode de programmation
ESC bref appui = retour d'un pas
Long appui (env. 2 sec.) = retour en mode automatique
OK sélectionner et enregistrer
EDT modifier les programmes en « mode de lecture »
NO ne pas exécuter une instruction
QUI exécuter une instruction
DEL Supprimer

[1] Cette fonction n'est pas disponible sur tous les produits !

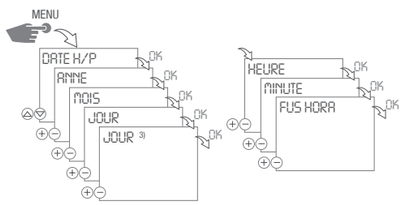
Structure du menu



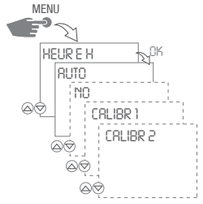
Sélection de la langue de menu
À la livraison, l'horloge est en mode automatique avec heure, date préréglées (heure européenne) et avec l'anglais comme langue de menu.
Pour procéder aux réglages, appuyez sur la touche de menu. Sélectionnez ensuite le réglage souhaité.



Régler la date et l'heure



Passage heure d'été / d'hiver



Les réglages suivants sont possibles :

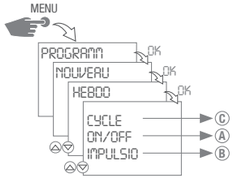
AUTO
Préréglage effectué à l'usine de l'heure en vigueur (ETATS UNIS ou UE) Celle-ci est recalculée chaque année.

NO
Aucun changement.

CALIBR 1 (AUTO)
Programmation manuelle.
L'heure d'été / hiver est recalculée automatiquement pour chaque année.
– Le passage s'effectue toujours le **premier dimanche** du mois sélectionné, si la date entrée est entre 1er et le 15.
– Le passage s'effectue toujours le **dernier dimanche**du mois sélectionné, si la date entrée est entre 16 et le 31.
– Le passage (de l'heure d'été à l'heure d'hiver) s'effectue le dimanche à 1 heure TUC (temps universel coordonné).

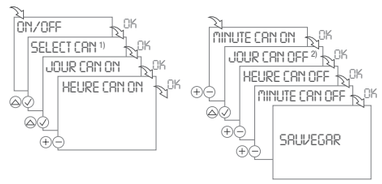
CALIBR 2 (FIX)
Programmation manuelle.
Le passage s'effectue chaque année toujours à la même date entrée.

Elaborer un programme hebdomadaire



[2] Ne peut être sélectionné que si pour une instruction MARCHE, des jours individuels sont sélectionnés.
[3] Réglez le jour de la semaine conformément à la date actuelle.
[4] N'apparaît que quand les réglages astrologiques n'ont pas encore été définis.

Ⓐ Programmation ON/OFF

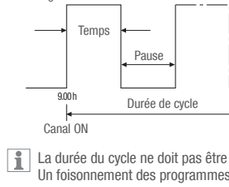


1. Valider **ON/OFF** par **OK**.
   ▷ Les emplacements de mémoire libres sont affichés brièvement.
2. Si nécessaire, sélectionner les canaux △ et confirmer à chaque fois par ✓ . ➔ **OK**
   ▷ Affichage des jours de la semaine clignote.

Instruction ON :
3. Sélectionner les jours souhaités △ et confirmer à chaque fois par ✓ ➔ **OK**
4. Entrer l'heure (+/-) ➔ **OK**
5. Entrer les minutes (+/-) ➔ **OK**

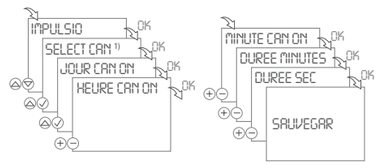
Instruction OFF :
6. Si nécessaire, sélectionner les jours souhaités △ et confirmer à chaque fois par✓ ➔ **OK**
7. Entrer l'heure (+/-) ➔ **OK**
8. Entrer les minutes (+/-) ➔ **OK**
   ▷ Le programme est enregistré.

Ⓑ Programmation impulsion



Une commande de commutation d'impulsion comprend :
- Temps de démarrage
- Temps = temps de commutation ON
  temps de commutation ON le plus court = 1 seconde
  temps de commutation ON le plus long = 59 min., 59 secondes

Exemple :
Commande ON pour un canal une fois par jour du lundi au vendredi à 15 heures. Temps de commutation MARCHE 15 minutes.



1. Valider **IMPULSIO** par **OK**.
   ▷ Les emplacements de mémoire libres sont affichés brièvement.
2. Si nécessaire, sélectionner les canaux △ et confirmer à chaque fois par ✓ . ➔ **OK**
   ▷ Affichage des jours de la semaine clignote.

Instruction ON :
3. Sélectionner les jours souhaités △ et confirmer à chaque fois par ✓ ➔ **OK**
4. Entrer l'heure (+/-) ➔ **OK**
5. Entrer les minutes (+/-) ➔ **OK**

Temps :
6. Entrer les minutes ou secondes (+/-) et confirmer par **OK**.
   ▷ Le programme est enregistré.

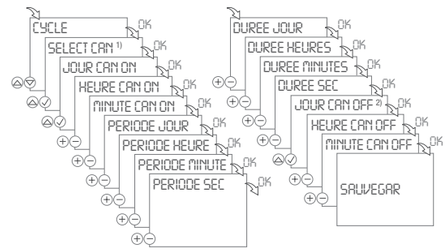
Ⓒ Programmation du cycle

La durée du cycle ne doit pas être inférieure à la période.
Un foisonnement des programmes de cycles n'est pas permis

Une commande de commutation de cycle comprend :
- Temps de démarrage
- Temps = temps de commutation ON
- Période = temps de commutation ON + pause
- Durée de cycle = laps de temps entre canal ON et canal OFF
- Temps final

Exemple :
Le canal 1 est mis en marche à compter du lundi à 9 heures, toutes les demi-heures pendant 10 minutes. Le temps final est le vendredi à 19 heures.

Temps de démarrage lundi 9 heures
Temps 10 min.
Période 40 min.
Temps final vendredi 19 heures



1. Valider le **CYCLE** par **OK**.
   ▷ Les emplacements de mémoire libres sont affichés brièvement.
2. Si nécessaire, sélectionner les canaux △ et confirmer à chaque fois par ✓ . ➔ **OK**
   ▷ Affichage des jours de la semaine clignote.

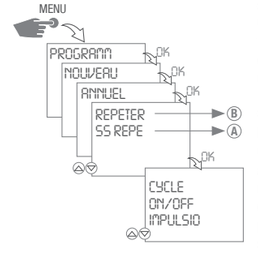
Instruction ON :
3. Sélectionner les jours souhaités △ et confirmer à chaque fois par ✓ ➔ **OK**
4. Entrer l'heure (+/-) ➔ **OK**
5. Entrer les minutes (+/-) ➔ **OK**

Période :
6. Entrer les jours, heures, minutes ou secondes (+/-) et confirmer par **OK**

Instruction OFF :
7. Entrer les jours, heures, minutes ou secondes (+/-) et confirmer par **OK**.

Instruction ON :
8. Si nécessaire, sélectionner les jours souhaités △ et confirmer à chaque fois par ✓ ➔ **OK**
9. Entrer l'heure (+/-) ➔ **OK**
10. Entrer les minutes (+/-) ➔ **OK**
    ▷ Le programme est enregistré.

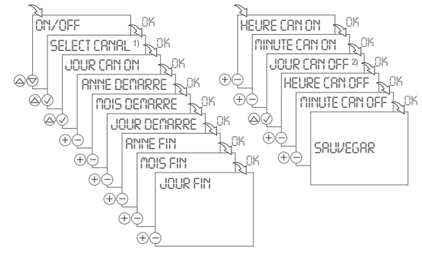
Elaborer un programme annuel [1]



Ⓐ SS REPE
Commutation une seule fois. Vous définissez la date de début et celle de fin (année, mois, jour).

Ⓑ REPETER
Programme récurrent. Cela se produit chaque année au même moment jusqu'à ce que vous supprimiez le programme dans le menu sous **Programme ➔ supprimer**.

Ⓐ SS REPE – Programmation ON/OFF



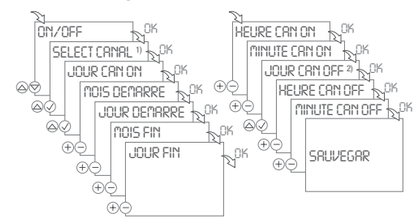
1. Valider **ON/OFF** par **OK**.
   ▷ Les emplacements de mémoire libres sont affichés brièvement.
2. Si nécessaire, sélectionner les canaux △ et confirmer à chaque fois par ✓ . ➔ **OK**
   ▷ Affichage des jours de la semaine clignote.

Instruction ON :
3. Sélectionner les jours souhaités △ et confirmer à chaque fois par ✓ ➔ **OK**
4. Entrer la date de début (année, mois, jour) dans le champ respectif (+/-) ➔ **OK**
5. Entrer la date de fin (année, mois, jour) dans le champ respectif (+/-) ➔ **OK**
6. Entrer l'heure (+/-) ➔ **OK**
7. Entrer les minutes (+/-) ➔ **OK**

Instruction OFF :
8. Si nécessaire, sélectionner les jours souhaités △ et confirmer à chaque fois par✓ ➔ **OK**
9. Entrer l'heure (+/-) ➔ **OK**
10. Entrer les minutes (+/-) ➔ **OK**
    ▷ Le programme est enregistré.

Pour CYCLE et IMPULSIO, vous devez également régler le temps et / ou la période. La procédure est la même que pour la création d'un programme hebdomadaire.

Ⓑ REPETER – Programmation ON/OFF



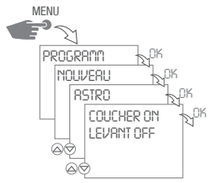
1. Valider **ON/OFF** par **OK**.
   ▷ Les emplacements de mémoire libres sont affichés brièvement.
2. Si nécessaire, sélectionner les canaux △ et confirmer à chaque fois par ✓ . ➔ **OK**
   ▷ Affichage des jours de la semaine clignote.

Instruction ON :
3. Sélectionner les jours souhaités △ et confirmer à chaque fois par ✓ ➔ **OK**
4. Entrer la date de début (mois et jour) dans le champ respectif (+/-) ➔ **OK**
5. Entrer la date de fin (mois et jour) dans le champ respectif (+/-) ➔ **OK**
6. Entrer l'heure (+/-) ➔ **OK**
7. Entrer les minutes (+/-) ➔ **OK**

Instruction OFF :
8. Si nécessaire, sélectionner les jours souhaités △ et confirmer à chaque fois par✓ ➔ **OK**
9. Entrer l'heure (+/-) ➔ **OK**
10. Entrer les minutes (+/-) ➔ **OK**
    ▷ Le programme est enregistré.

Pour CYCLE et IMPULSIO, vous devez également régler le temps et / ou la période. La procédure est la même que pour la création d'un programme hebdomadaire.

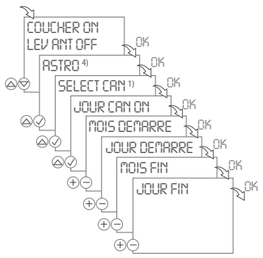
Elaborer un programme astrologique [1]



Les réglages suivants sont possibles :

COUCHER ON LEVANT OFF	L'horloge se met en marche (ON) au coucher du soleil et s'arrête (OFF) au lever du soleil
COUCHER OFF LEVANT ON	L'horloge s'arrête (OFF) au coucher du soleil et se met en marche (ON) au lever du soleil
LEVANT IMPULS ON	L'horloge se met en marche (ON) au lever du soleil pour un certain temps (impulsion)
COUCHER IMPULS ON	L'horloge se met en marche (ON) au coucher du soleil pour un certain temps (impulsion)
LEVANT COUCHER IMPULS	L'horloge se met en marche (ON) (impulsion) pour un certain temps au lever et au coucher du soleil

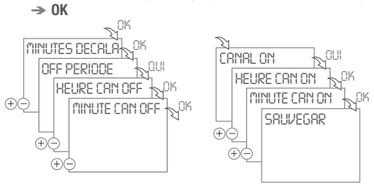
Coucher du soleil ON / Lever du soleil OFF



1. Valider **COUCHER ON / LEVANT OFF** avec OK.
   ▷ Les emplacements de mémoire libres sont affichés brièvement.
2. Si nécessaire, sélectionner les réglages astrologiques.
3. Si nécessaire, sélectionner les canaux △ et confirmer à chaque fois par ✓ ➔ **OK**
   ▷ Affichage des jours de la semaine clignote.

Instruction ON :

4. Sélectionner les jours souhaités △ et confirmer à chaque fois par✓ ➔ **OK**
5. Entrer la date de début (mois et jour) dans le champ respectif (+/-) ➔ **OK**
6. Entrer la date de fin (mois et jour) dans le champ respectif (+/-) ➔ **OK**



7. Entrer les minutes pour **OFFSET** (+/-) ➔ **OK**
   La fonction Offset vous permet de décaler les heures de commutation ON et OFF du programme astrologique. Cela sert entre autres à l'adaptation aux conditions locales.

   Exemple **COUCHER ON / LEVANT OFF** :
   Offset = + 00:15 ➔ L'horloge se met en marche (ON) 15 minutes après le lever du soleil calculé et s'arrête (OFF) 15 minutes après le coucher du soleil calculé.

8. Sélectionner de la période : **OUI** ou **NO**
   ► Sélectionnez **OUI** pour régler d'heure (heures et minutes) à laquelle l'horloge doit s'arrêter, par ex. coupure nocturne de 23 à 5 heures.
   ► Sélectionnez **NO** pour ne pas régler une période OFF.

Période OFF : **OUI**

9. Entrer l'heure et la minute pour la commande OFF (+/-) ➔ **OK**
10. Si nécessaire, sélectionner les jours souhaités △ et confirmer à chaque fois par ✓ ➔ **OK**

[1] Cette fonction n'est pas disponible sur tous les produits !
[2] Ne peut être sélectionné que si pour une instruction MARCHE, des jours individuels sont sélectionnés.
[4] N'apparaît que quand les réglages astrologiques n'ont pas encore été définis.

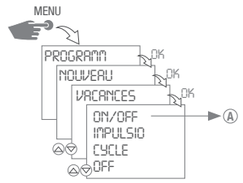
11. Choisir **CANAL ON** : **OUI** ou **NO**
    ► Sélectionnez **OUI** pour régler l'heure (heures et minutes) à laquelle l'horloge doit se remettre en marche.

    ► Sélectionnez **NO**, si la coupure nocturne doit persister jusqu'au prochain coucher du soleil.

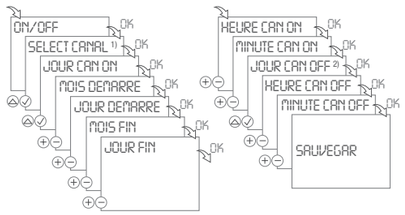
Canal ON : **OUI**

12. Entrer l'heure et la minute pour la commande ON (+/-)
    ➔ **OK**
    ▷ Le programme est enregistré.

Elaborer un programme de vacances



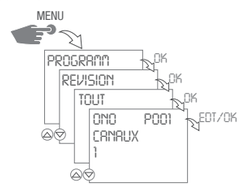
Ⓐ Programmation ON/OFF



Pour CYCLE et IMPULSIO, vous devez également régler le temps et / ou la période.
Pour OFF, vous pouvez sélectionner les jours de semaine auxquels l'horloge doit s'arrêter pendant les vacances.

La procédure est la même que pour la création d'un programme hebdomadaire.

Regarder et éditer un programme.
Il est possible de consulter et de modifier les programmes hebdomadaires, annuels, astrologiques et les programmes de vacances séparément.

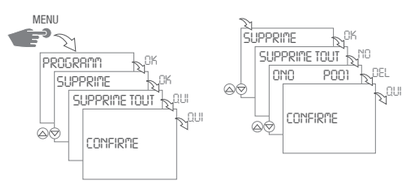


- Avec △ ▽, vous pouvez faire défiler les étapes du programme.
- Appuyez sur **EDT** pour éditer le programme correspondant.
  La procédure correspond à celle de la création d'un nouveau programme.

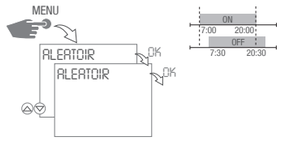
Effacer le programme

Supprimer tous les programmes
- Appuyer sur **QUI** pour supprimer tous les programmes.
- Appuyer sur **NO** pour supprimer les programmes individuels.

Supprimer les programmes individuels
- Avec △ ▽, vous pouvez faire défiler les étapes du programme.

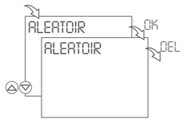


Programme de commutation aléatoire [1]
La commande d'enclenchement programmée est retardée d'une période variable (aléatoire) de 0-30 minutes.



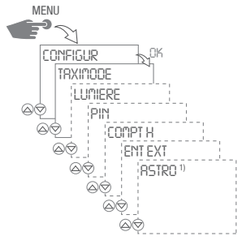
► Appuyer sur **OK** pour démarrer le programme de commutation aléatoire.
▷ **ALEATOIR** clignote sur l'écran de départ.

Terminer le programme de commutation aléatoire

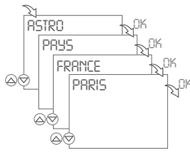


► Appuyer sur **DEL** pour terminer le programme de commutation aléatoire.
▷ L'horloge retourne en mode automatique.
▷ Die Zeitschaltuhr kehrt in den Automatikbetrieb zurück.

Configuration

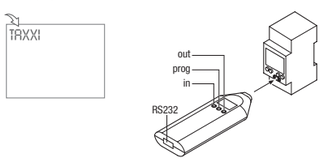


ASTRO – Réglages astrologiques [1]



Dans le point de menu **PAYS**, vous pouvez sélectionner le pays souhaité et la ville souhaitée. Les degrés de latitude et de longitude sont engendrés automatiquement.
Si la ville souhaitée ne fait pas part de la liste, vous avez la possibilité de régler les degrés de latitude et de longitude manuellement dans le point de menu **LAT/LON**.

Mode TAXI – transmission de programme par console de programmation mobile
- Vous pouvez remplacer des programmes avec la console de programmation mobile via l'interface à infrarouge. Pour cela, l'appareil doit être en mode TAXI et sous tension.
- Appuyer sur **ESC** pour terminer le mode TAXI.

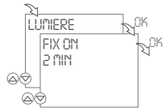


Commande console de programmation mobile :
1. Appuyez sur **PROG** pour sélectionner le numéro du programme.
2. Appuyez sur **IN** pour charger un programme.
3. Appuyez sur **OUT** pour extraire un programme.
4. Tenez la console de programmation mobile verticalement au-dessus de l'interface à infrarouge.
5. Appuyez une nouvelle fois sur «in» ou «out» pour démarrer la transmission.

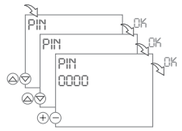
Une transmission défectueuse est affichée par Er2.

Pour avoir d'autres informations, voir le mode d'emploi séparé « console de programmation mobile ».

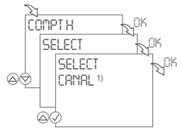
LUMIÈRE – éclairage d'arrière-plan
- Sélectionnez **FIX ON** pour régler en permanence l'éclairage d'arrière-plan.
- Sélectionnez **2 MIN.** afin que l'éclairage d'arrière-plan s'arrête automatiquement 2 minutes après votre dernière entrée.



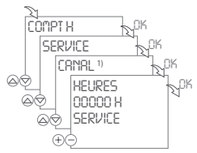
PIN – Régler le code PIN
- Avec **+ -**, vous pouvez régler la valeur numérique.
- Appuyez sur **OK** pour régler le chiffre suivant.
- Sélectionnez **NO PIN** pour supprimer le code Pin.



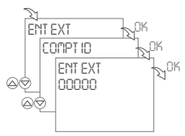
COMPT H – Régler le compteur horaire
- Avec △ ✓, vous pouvez sélectionner les canaux.
- Sélectionnez **REVISION** pour le vérifier le compteur horaire.
- Avec △ ▽, vous pouvez faire défiler les canaux.
- Appuyez sur **RES** pour remettre à zéro le compteur horaire pour ce canal.



COMPT H – Régler le compteur d'entretien
Vous pouvez régler le nombre d'heures de fonctionnement après lequel un message d'entretien doit apparaître. Ce message est affiché à l'écran dès que le compteur a atteint la valeur d'heure que vous avez réglée.
- Avec △ ▽, vous pouvez sélectionner les canaux.
- Avec **+ -**, vous pouvez régler la valeur numérique.

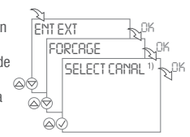


ENT EXT – Entrée externe
COMPT ID – Compteur d'impulsion
Sélectionnez **COMPT ID** pour le vérifier. Il compte la fréquence à laquelle un bouton externe a été appuyé.



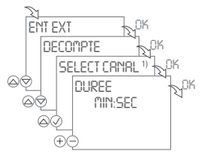
Appuyez sur **RES** pour remettre le compteur à zéro et confirmez par **OUI**.

FORCAGE – Commutateur manuel
En sélectionnant **FORCAGE**, vous pouvez affecter un canal à un bouton externe.
En activant le bouton, une commande de commutation OVERRIDE est exécutée. Cela est valable jusqu'à la prochaine activation du bouton ou jusqu'à la prochaine commande de commutation automatique.



DECOMPTE – Minuterie temps écoulé
En sélectionnant le **DECOMPTE**, vous pouvez régler le temps pour la minuterie temps écoulé.

En activant le bouton, une commande de commutation ON est exécutée. Il active le canal sélectionné pour le temps réglé ON. En activant à nouveau le bouton, la minuterie temps écoulé redémarre pour le temps réglé.



Si un programme ne fonctionne pas déjà sur le canal sélectionné, aucune commande de commutation n'est exécutée. Après expiration du temps, l'horloge retourne en mode automatique.

Temps de commutation ON le plus court : 30 secondes
Temps de commutation ON le plus long : 90 minutes

La minuterie temps écoulé et le commutateur manuel ne peuvent pas être sélectionnés simultanément ! La fonction sélectionnée dernièrement est toujours valable.

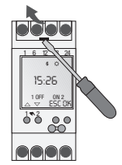
Mode automatique/ manuel
- Commutateur manuel : Durée ON / Durée OFF / OVR / Mode automatique
- Touche gauche = canal 1 / touche droite = canal 2

Appuyer une fois = FIX ON = Durée ON
Appuyer 2 fois = FIX OFF = Durée OFF
Appuyer 3 fois = OVR = Mode Override
Appuyer 4 fois = Mode automatique

Mode Override (OVR)
La fonction Override (dépassement temporaire du programme) permet à l'utilisateur de terminer prématurément le programme actuel en cours ou de démarrer plus tôt un programme ultérieur. Cela dépend de l'état actuel du canal. La fonction Override n'est valable que pour le programme actuel et reste maintenue jusqu'au prochain changement de programme. L'horloge retourne ensuite en mode automatique.

Entretien et réparation

Changement de pile
Avant le remplacement de la pile, mettre l'appareil hors tension !
Date et heure se perdent.



1. Soulever et enlever le compartiment à piles avec un tournevis.
2. Enlever la pile du support.
3. Placer une nouvelle pile dans le support (pile au lithium type CR2450).
   Respecter la polarité de la pile !
4. Insérer et enfoncer le support pour piles jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
5. Eliminez la pile conformément aux prescriptions.

Elimination des déchets / recyclage

Le matériel d'emballage doit être éliminé correctement selon les dispositions et réglementations légales.
Pour l'élimination des composants du système défectueux ou du système après la durée de vie du produit, veuillez respecter les consignes suivantes :
- Eliminez correctement, c.a.d. séparément selon les groupes de matériaux des pièces à éliminer.
- Ne jetez en aucun cas des déchets électriques ou électroniques dans les ordures ménagères. Remettez-les aux postes de collecte correspondants.
- Eliminez en général les déchets en respectant les consignes en vigueur dans le domaine de la technique de protection de l'environnement, de recyclage et d'élimination des déchets.